

The Time Trippers Go West

时空旅者之西部探险



Maria Jack
Ian Lister

Mc
Graw
Hill

Intermediate

B2 Vantage



With
MP3 Inside
Extra Section on Culture
Integrated Activities
Fictional and Non-Fictional Texts
Glossary with Vocabulary Activities



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

The Time Trippers Go West

时空旅者之西部探险

Maria Jack | Ian Lister 著

周晓岩 译



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

时空旅者之西部探险: 英汉对照 / (美)杰克(Jack, M.), (美)利斯特(Lister, I.)著; 周晓岩译. —西安: 西安交通大学出版社, 2008. 8

书名原文: The Time Trippers Go West

ISBN 978-7-5605-2889-2

I. 时… II. ①杰…②利…③周… III. ①英语—汉语—对照读物②中篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 111860 号

版权登记: 陕版出图字 25-2008-052 号

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping, or any information and retrieval system, without the written permission of the publisher.

Copyright ©2005 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

This authorized English-Chinese bilingual edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) Co. and Xi'an Jiaotong University Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR, and Taiwan.

本书英汉双语版由西安交通大学出版社与美国麦格劳-希尔(亚洲)出版公司合作出版。未经出版者预先书面许可,不得用任何方式复制或抄袭本书的任何内容。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾)销售。

- | | |
|------|--|
| 书 名 | 时空旅者之西部探险 |
| 著 者 | (美)Maria Jack (美)Ian Lister |
| 译 者 | 周晓岩 |
| 责任编辑 | 黄炜炜 孟月兰 |
| 封面设计 | 大愚设计 |
| 出版发行 | 西安交通大学出版社 |
| 地 址 | 西安市兴庆南路 10 号(邮编:710049) |
| 电 话 | (029)82668357 82667874(发行部)
(029)82668315 82669096(总编办) |
| 印 刷 | 北京画中画印刷有限公司 |
| 字 数 | 30 千 |
| 开 本 | 787mm×1092mm 1/16 |
| 印 张 | 8.125 |
| 版 次 | 2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5605-2889-2/H·802 |
| 定 价 | 25.00 元 |

版权所有 侵权必究

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请拨打服务热线:010-62605166。



图书策划委员会

主任 俞敏洪

委员 (按姓氏笔划为序)

王 强 王文山

包凡一 仲晓红

李 杜 邱政政

沙云龙 汪海涛

陈向东 周成刚

徐小平 窦中川

内容及特色介绍

Password Readers 系列读物精选了原创和经典的小说类作品。这些作品经过改编后更加适合英语学习者的需要。该系列读物为读者自主学习提供了实用且易理解的学习材料。每册读物由十余个六页长度的章节组成，故事与练习交替循环，既巩固词汇学习，又增强阅读技巧。每个故事结束后还配有与主题相关的背景信息，有助于读者深入理解文本并扩大知识面。每册读物均配有一张音频光盘，在提高听力的同时，也给人一种听的享受。先听再读，你会发现每本书都具有更为丰富的价值。

第一级(Beginner)

这一级别读物几乎都以现在时陈述，出现一些情态动词，尤其是 **must** 和 **can**；并包含大量关于形容词、介词和疑问词的练习。在第一级的读物中，插图在词汇学习与测试中起到了重要的作用。

第二级(Elementary)

这一级别读物几乎都以现在时陈述。其中也出现一些情态动词的使用，尤其是 **must**, **can**, **should**, **have to**。这一级别的大多数读物包含关于形容词比较级、不规则名词复数形式，以及疑问词和疑问句的练习。每册读物都配有全彩色插图，既帮助读者加强对文章的理解，又增加练习题的生动性。

第三级(Pre-intermediate)

几乎所有故事都以现在时讲述，涉及少量过去时，尤其是 **was** 和 **were**。大多数读物都聚焦于常用的基本词汇，很少出现助动词，读者可以进一步学习形容词的比较级和疑问词的用法。

第四级(Intermediate)

一般过去时广泛地出现在这一级别的读物中。学生可以从中掌握不规则动词的过去时态变形。文章中还包括动词的一般将来时和一些常用情态动词的用法。这一级别的文章用词更为广泛，读者可以深入学习形容词比较级和最高级的用法。其中一些读本还讲述了更为复杂的语法结构，比如条件状语从句、不定式结构等。语法讲解采用大量疑问句和否定句作为例子，以加深对语法结构的学习。

第五级(Upper-intermediate)

这一级别读物涉及的话题及词汇主要聚焦于现代时尚行业：电视产品、时尚设计、电子银行等。这些故事的中心内容是商业事务及现代无线通信。文章中使用了中高级难度的动词时态和其他语法结构。

读者可根据自己实际的英语水平(如词汇量、语法知识、理解能力、阅读能力等)选择适合自己的读物，而不必受制于学校年级划分或学历高低的约束。关于本系列读物的其他信息，请参考书末最后一页。



CONTENTS

Chapter 1	The Mr. Wells Mystery	/4
Chapter 2	Time for Another Adventure	/10
Chapter 3	Where Are We Now?	/16
Chapter 4	Matt Makes a Bet	/22
Settings —	<i>The Burning of Atlanta</i>	/28
Chapter 5	The Journey to Kansas	/30
Chapter 6	On the Oregon Trail	/36
Chapter 7	At Fort Laramie	/42
Settings —	<i>Fort Laramie</i>	/48
Chapter 8	Encounter with the Indians	/50
Chapter 9	Among the Tsis-tis-tis	/56
Settings —	<i>The Indian Camp</i>	/62
Chapter 10	A Dramatic Night	/64
Chapter 11	The Road to Sand Creek	/70
Chapter 12	The Sundance Solution	/76
<i>About the Story</i>		
<i>The American Civil War (1861–1865)</i>		/82
<i>People at the Time of the Civil War</i>		/84
<i>Not Only Glossary</i>		/90

第1章	韦尔斯的秘密	/97
第2章	开始新的冒险	/98
第3章	身落亚特兰大	/99
第4章	赌台球赢车票	/100
场景——火烧亚特兰大		
第5章	去往堪萨斯州	/102
第6章	走俄勒冈小径	/103
第7章	抵达拉腊米堡	/104
场景——拉腊米堡		
第8章	遇到印第安人	/106
第9章	在夏延部落里	/107
场景——印第安营地		
第10章	戏剧性的一晚	/108
第11章	动身前往沙溪	/109
第12章	成功返回现在	/111
背景知识		
美国内战(1861-1865)		/113
美国土著人		/113
词汇表		/114
参考答案		/119

The Time Trippers Go West

时空旅者之西部探险

Maria Jack | Ian Lister 著

周晓岩 译



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

时空旅者之西部探险: 英汉对照 / (美)杰克(Jack, M.), (美)利斯特(Lister, I.)著; 周晓岩译. —西安: 西安交通大学出版社, 2008.8

书名原文: The Time Trippers Go West

ISBN 978-7-5605-2889-2

I. 时… II. ①杰…②利…③周… III. ①英语—汉语—对照读物②中篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 111860 号

版权登记: 陕版出图字 25 - 2008 - 052 号

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping, or any information and retrieval system, without the written permission of the publisher.

Copyright ©2005 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

This authorized English-Chinese bilingual edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) Co. and Xi'an Jiaotong University Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR, and Taiwan.

本书英汉双语版由西安交通大学出版社与美国麦格劳-希尔(亚洲)出版公司合作出版。未经出版者预先书面许可,不得用任何方式复制或抄袭本书的任何内容。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾)销售。

- | | |
|------|--|
| 书 名 | 时空旅者之西部探险 |
| 著 者 | (美)Maria Jack (美)Ian Lister |
| 译 者 | 周晓岩 |
| 责任编辑 | 黄炜炜 孟月兰 |
| 封面设计 | 大愚设计 |
| 出版发行 | 西安交通大学出版社 |
| 地 址 | 西安市兴庆南路 10 号(邮编:710049) |
| 电 话 | (029)82668357 82667874(发行部)
(029)82668315 82669096(总编办) |
| 印 刷 | 北京画中画印刷有限公司 |
| 字 数 | 30 千 |
| 开 本 | 787mm×1092mm 1/16 |
| 印 张 | 8.125 |
| 版 次 | 2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5605-2889-2/H·802 |
| 定 价 | 25.00 元 |

版权所有 侵权必究

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请拨打服务热线:010-62605166。



CONTENTS

Chapter 1	The Mr. Wells Mystery	/4
Chapter 2	Time for Another Adventure	/10
Chapter 3	Where Are We Now?	/16
Chapter 4	Matt Makes a Bet	/22
Settings —	<i>The Burning of Atlanta</i>	/28
Chapter 5	The Journey to Kansas	/30
Chapter 6	On the Oregon Trail	/36
Chapter 7	At Fort Laramie	/42
Settings —	<i>Fort Laramie</i>	/48
Chapter 8	Encounter with the Indians	/50
Chapter 9	Among the Tsis-tis-tis	/56
Settings —	<i>The Indian Camp</i>	/62
Chapter 10	A Dramatic Night	/64
Chapter 11	The Road to Sand Creek	/70
Chapter 12	The Sundance Solution	/76
<i>About the Story</i>		
<i>The American Civil War (1861–1865)</i>		/82
<i>People at the Time of the Civil War</i>		/84
<i>Not Only Glossary</i>		/90

第 1 章	韦尔斯的秘密	/97
第 2 章	开始新的冒险	/98
第 3 章	身落亚特兰大	/99
第 4 章	赌台球赢车票	/100
场景——火烧亚特兰大		
第 5 章	去往堪萨斯州	/102
第 6 章	走俄勒冈小径	/103
第 7 章	抵达拉腊米堡	/104
场景——拉腊米堡		
第 8 章	遇到印第安人	/106
第 9 章	在夏延部落里	/107
场景——印第安营地		
第 10 章	戏剧性的一晚	/108
第 11 章	动身前往沙溪	/109
第 12 章	成功返回现在	/111
背景知识		
美国内战(1861-1865)		/113
美国土著人		/113
词汇表 /114		
参考答案 /119		



Pictures

I Flick through the book, look at the illustrations, and answer.

What do you think the story is about?

- ☐ A boy and a girl who go to the USA on holiday.
- ☐ The life of a boy and a girl in the American West.
- ☐ A boy and a girl who travel to an earlier time in North America.
- ☐ A boy and a girl who play at Cowboys and Indians.

CHAPTER 1

The Mr Wells Mystery

"W

here's Mr Wells? Why isn't he at school?"

It was Thursday, and Matt Johnson and his friend Linda Chapman looked at each other, surprised. They usually had History on Thursdays, but their favourite teacher was still absent. Nobody knew where he was.

"Where can he be?" said Linda.

"Remember, he disappeared after our visit to the castle!" replied Matt. He looked at Linda and smiled. "Perhaps he's lost in time!"

"Sssh, Matt!" warned Linda. "The others can hear us!"

T

he two friends had a secret and Mr Wells was part of it.

Thanks to their teacher's special computer software, Matt and Linda could travel in time! Their first adventure into medieval times was still fresh in their memory.

Matt saw that Linda's open, friendly face was serious now.

"Don't worry," he said quietly. "Nobody knows our secret."

"Except Mr Wells..." said Linda.

Words

2 Match each word to its synonym.

- | | |
|--------------|---------------------|
| 1) cartoon | a) considerate |
| 2) familiar | b) journey |
| 3) kind | c) incredulous |
| 4) slim | d) unusual |
| 5) strange | e) animated picture |
| 6) surprised | f) usual |
| 7) trip | g) thin |



"Stop talking, Chapman! And Johnson, sit down!" A thin man with an irritated expression came into the classroom. It was Mr Briggs, the Maths teacher.

"No History today, but extra Maths exercises for everybody!" he said.

The class groaned. Mr Briggs was the strictest teacher in Greenwood Middle School, and his lessons were worse than medieval torture!

“Come back soon, Mr Wells!” thought Linda.

After school, Matt and Linda walked home together as usual. Greenwood was a quiet London suburb where people weren’t too curious and here, for now, the secret of their trip in time was safe. Outside her house Linda said, “Matt, why don’t you come in? Mum made a chocolate cake yesterday, and we can surf the Internet.”

Linda was a computer fan – and a chocolate cake fan! Her parents were divorced and she lived with her mother, who made the best cakes in Greenwood.

“Okay, can I use your phone to call Gran? She worries if I’m late.” Matt had lived with his grandmother since his parents’ death in an accident some time ago.

Ten minutes later, the chocolate cake still on their faces, the two friends were sitting at the computer. Linda switched it on, but then an unusual thing happened. Instead of the usual menu on the screen, a strong white light appeared.

“What’s this?” said Linda. “I hope it isn’t a virus!”

“Look, it’s Mr Wells!” said Matt, pointing at the screen.

There was an animated picture of a familiar figure – a cartoon version of Mr Wells! Suddenly, it spoke with Mr Wells’ voice. “Linda, Matt, help me! I’m stuck in the past. It’s 1864 and I’m in North America, but I haven’t got enough power to come back to the present!”

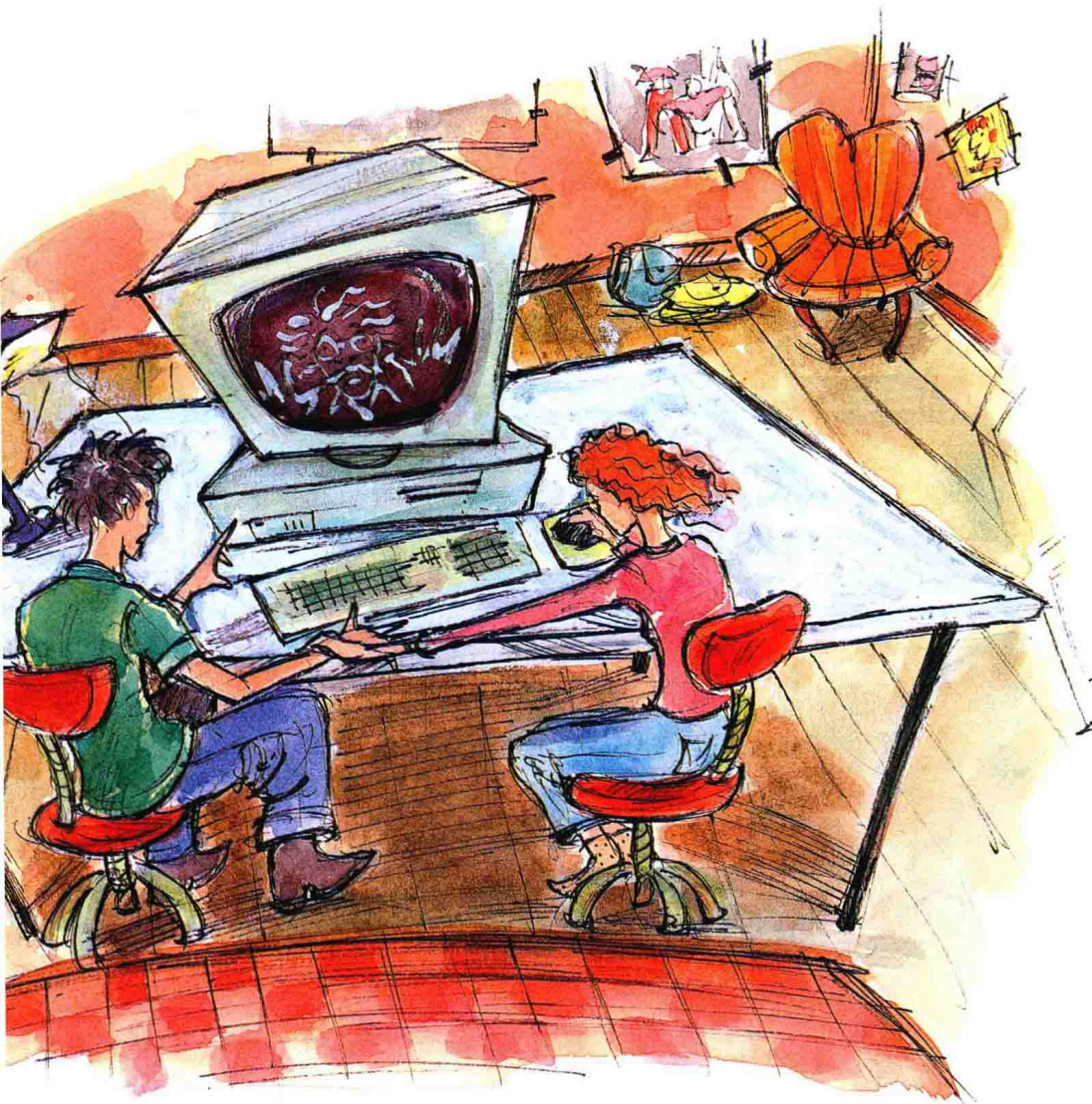


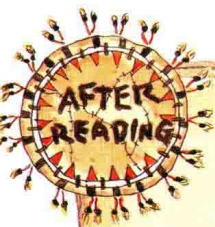
They watched, incredulous, as the cartoon figure took a letter from its jacket pocket.

"All the details are here. Please come soon! You're my only hope!"

There was a flash of light, and only the letter remained on the screen. Linda quickly clicked on it with the mouse and saved it on her hard disk. Astonished, she turned to look at her friend.

"Well, what do we do now, Matt?"
she asked him.





The Mr Wells Mystery

Check your comprehension

3 True or false? Indicate T or F.

- | | T | F |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1) Mr Wells never taught on Thursdays. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2) Mr Wells' absence started after the visit to a medieval castle. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3) Maths is a popular subject in Matt and Linda's class. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4) In Greenwood, everybody knows your secrets. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5) Linda doesn't live with her father. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6) Matt is an orphan. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7) Linda has a virus in her computer. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8) Mr Wells can't return from the past. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Characters

4 Match each teacher description to his or her subject area.

Example: Mr Wells teaches important History events from the past.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1) Mr Briggs teaches arithmetic and algebra. | a) English |
| 2) Miss Alexander teaches chemical formulas and biology. | b) Music |
| 3) Mr Williams teaches how to play an instrument. | c) French |
| 4) Mr Phillips teaches sports. | d) Maths |
| 5) Mrs Brown teaches reading, writing and grammar. | e) P.E. (Physical Education) |
| 6) Mrs Elliot teaches a foreign language. | f) Science |

Words

5 Match the infinitive of each verb to its simple past form.

- | | |
|----------|--------------|
| 1) be | a) taught |
| 2) have | b) spoke |
| 3) know | c) was, were |
| 4) say | d) knew |
| 5) speak | e) thought |
| 6) teach | f) had |
| 7) think | g) said |

6 Use verbs from exercise 5 to complete these sentences.

- 1) Only Mr Wells _____ Matt and Linda's secret.
- 2) Linda and Matt _____ chocolate cake for tea.
- 3) Linda _____ that the white light from the computer _____ a virus.
- 4) Mr Briggs _____ angrily to Matt and Linda.

Language

IMPERATIVES

"Stop talking, Chapman! Johnson, sit down!"

"Don't worry," he said quietly.

7 Complete the sentences with the imperative (positive or negative) of the following verbs.

touch listen read speak write finish

- 1) _____ on your textbook!
- 2) _____ during the test!
- 3) _____ page 10 for homework!
- 4) _____ to my explanation!
- 5) _____ this exercise for tomorrow's lesson!
- 6) _____ my computer – it's delicate!



Words

I Match each word to its definition.

- | | |
|------------------|---|
| 1) battery | a) the computer's permanent memory |
| 2) CD-ROM | b) computers and TVs have one |
| 3) hard disk | c) a general name for floppy disks and CD-ROMs |
| 4) load | d) a disc containing multimedia information |
| 5) mouse | e) it can give energy to your computer |
| 6) screen | f) it's a big problem if your PC has one |
| 7) storage media | g) you can click and move it, but it's not Mickey! |
| 8) virus | h) install information from a floppy disk or CD-ROM |

CHAPTER 2

Time for Another Adventure

"T

here's nobody around. Quick, open it!"

It was 5 o'clock on Friday afternoon. The school was deserted and Matt and Linda were standing in front of Mr Wells' locker in the staff room. They had to try and find his CD-ROM, notebook and PC battery before someone discovered them. Five minutes later, hearts beating fast, the two friends were outside the school gate with all the things in Matt's backpack.

"Let's go straight to my house and try to load this CD-ROM, Matt." Linda suggested.

"Okay. I hope we can understand Mr Wells' notes. His handwriting is terrible!" replied Matt.

A

t Linda's house they started work. Mr Wells' letter told them to load the time travel software on the CD-ROM. They put the CD-ROM in the drive and the Mr Wells' cartoon appeared again. "To travel in time," said the funny figure, "you must type the

2 Complete the sentences using the following verbs.

Their meanings are explained with synonyms.

look at = observe

look like = be similar to

look = appear

look for = search

1) Linda likes _____ information for school projects on the Internet.

2) Mr Briggs always _____ angry.

3) After the Mr Wells cartoon disappeared, Matt and Linda _____ his letter.

4) Mr Wells _____ a cactus!



co-ordinates of your destination, the month and the year.”

Matt and Linda saw there were two boxes, one for the co-ordinates and one for the date.

“We know the year,” said Matt, “but the month?”

“Look!” Linda moved the mouse and a window appeared on the screen.

“ ‘Time Trip Files’ ,” she read. “ ‘Ducksbury Castle, October 1215’ – no that’s not it ... ‘Kansas, September 1864’ – yes, that’s it, Matt! I knew that Mr Wells was a cowboy film fan. Now he’s stuck in the Wild West!” she laughed.